

翻訳
図書目録
2020-2022

II

科学
技術
産業

凡 例

1. 「翻訳図書目録 2020-2022」の構成

次の4分冊で構成される。

- I 総記・人文・社会
- II 科学・技術・産業
- III 芸術・言語・文学
- IV 総索引

本書はその第II分冊である。

2. 収録対象

2020年1月より2022年12月までに日本国内で刊行された翻訳図書ないしは翻訳を含む図書、および2020年以前に刊行されたもので前版までに収録されなかった翻訳図書や翻訳を含む図書を収録した。これらには日本国内で編訳されたものも含む。

第II分冊には、「日本十進分類法」に準拠して、概ね4門～6門に該当する図書（自然科学・医学・工学・工業・産業など）を収録している。なお、情報科学・家政学・生活科学も含んでいる。収録した図書は2,855冊である。

3. 見出し（原著者名）

- 1) 個人・機関・団体を問わず、著者・编者・作者など原著者名のカナ表記を見出しに立て、判明する限りアルファベット表記または漢字表記を併記した。
- 2) 機関・団体名の場合は原則、漢字カナ表記を見出しに採用した。
- 3) 特定の国や地域の法規集などは、その国名・地域名を見出しに立てた。
- 4) その他、聖書、法令集、民話など著者不明の場合は本文の末尾に「無著者」としてまとめた。

4. 見出しのカナ表記

- 1) カナ表記は原則として、その図書における表示に従った。ただし図書によって表記が異なる場合は一般的な名を採用し、不採用の名から適宜参照を立てた。
- 2) 図書にカナ表記がなかった場合は、編集部で妥当と思われるカナ表記を作成し、末尾右肩に「*」マークを付して区別できるようにした。
- 3) 韓国・朝鮮人名は民族読みを見出しに採用し、日本語読みからの参照を立てた。中国人名は日本語読みを見出しに採用し、民族読みから適宜参照を立てた。

5. 見出しの排列

- 1) 原著者名の姓の五十音順、名の五十音順とし、姓・名に分けられないものや機関・団体名については全体を姓と見なして排列した。その際、機関・団体名のアルファベット表記もカナに読み下して排列した。
- 2) 排列にあたって、ヂ→シ、ヅ→スと見なし、長音符は排列上無視した。

6. 図書の排列

見出しの下の図書は刊行年月順に排列し、刊行年月が同じものは書名の五十音順とした。

7. 図書の記載事項

書名／副書名／巻次／各巻書名／各巻副書名／各巻巻次／原書名／著者表示／資料種別表示／版表示／出版地*／出版者／刊行年月／ページ数または冊数／大きさ／叢書名／叢書番号／副叢書名／副叢書番号／叢書責任者表示／注記／定価（刊行時）／ISBN／内容細目または内容タイトル・内容著者表示／〔文献番号〕

* 出版地が東京の場合は省略した。

8. 著者名索引（ABC 順）

原著者名のアルファベット表記を姓の ABC 順、名の ABC 順に排列し、

見出しのカナ表記（機関・団体名は漢字カナ表記）を補記してその掲載頁を指示した。

9. 書誌事項等の出所

本目録に掲載した各図書の基本的な書誌事項はデータベース BookPlus、JAPAN/MARC および TRC MARC に拠ったが、多数著者の著作を収めた合集や論文集などの細目については調査をし、個別著者とその著作タイトルを掲載した。

イェトマン, ロバート・J.* Yetman, Robert J.
◇CASE FILES小児科 (CASE FILES Pediatrics
原著第6版の翻訳) Eugene C. Toyほか原著編集,
大石公彦総監訳, 櫻井謙, 平野大志, 熊澤健介, 安
藤達也監訳 診断と治療社 2022.11 566p
26cm 〈索引あり〉7200円 ①978-4-7878-2543-
8 (00203)

イエレンスカ, マグダレーナ Jeleńska, Magdalena
◇世界の名建築ヒストリア (ARCHISTORIA)
マグダレーナ・イエレンスカ文, アカブルコスタ
ジオ絵, 佐々木申子訳 エクスナレッジ 2021.8
91p 29cm 1800円 ①978-4-7678-2893-0
[内容] 第1章 石 第2章 レンガ 第3章 コンクリート
第4章 ガラス 第5章 塔と高層ビル 第
7章 橋 第8章 アーチ 第9章 ドーム 第10章 集
中式建築 第11章 バシリカ 第12章 ブリックア
賞 (00204)

イオネスク, アレックス Ionescu, Alex
◇インサイドWindows 下 (WINDOWS
INTERNALS.PART2 原著第7版の翻訳)
Andrea Allievi, Alex Ionescu, Mark E.
Russinovich, David A. Solomon著, 山内和朗訳
日経BP 2022.9 935p 24cm 〈索引あり〉
Windows 10 & Windows Server 2022完全対応!
上の出版者: 日経BP社 頒布・発売: 日経BP
マーケティング) 8000円 ①978-4-296-08020-5
[内容] 第8章 システムメカニズム (プロセス実行モデ
ル ハードウェアのサイドチャネルの脆弱性 ほか)
第9章 仮想化テクノロジー (Windowsハイパーバイザー
仮想化スタック ほか) 第10章 管理, 診断, トレー
ス (レジストリ Windowsサービス ほか) 第11章
キャッシュとファイルシステム (用語 キャッシュマ
ネージャーの主な機能 ほか) 第12章 スタートア
ップとシャットダウン (ブートプロセス シャットダ
ウン ほか) (00205)

イオリオ, アイリーン Iorio, Eileen
◇子宮頸がんワクチン問題—社会・法・科学 (THE
HPV VACCINE ON TRIAL) メアリー・ホ
ランド, キム・M・ローゼンバーグ, アイリーン・
イオリオ著, 別府宏監訳 みすず書房 2021.8
431, 82p 20cm 5000円 ①978-4-622-08990-2
[内容] 1 臨床試験 (発明者への褒賞 臨床試験がもたら
した健康被害—デンマークからの証言 ほか) 2 市場
で大ヒットしたHPVワクチン (無から生み出された
市場 アメリカ合衆国—販売と強制 ほか) 3 HPV
ワクチンの科学の深層へ (科学の通説への異議申し立
て—異端者たち アルミニウム含有アジュバントは
“火に注ぐ油”か ほか) 4 異議の高まり (日本—ワ
クチン接種の積極勧奨中止 デンマーク—ヨーロッパ
における抵抗 ほか) (00206)

イク, セイカン* 郁 静綱
◇中国の農村振興 人民日報国際部, 日中交流研究
所編, 日中翻訳学院本書訳チーム訳 日本橋報
社 2022.12 228p 19cm 2600円 ①978-4-
86185-330-2
[内容] 今後五年間における農業・農村の現代化写真をも
描く中国 (郁静綱執筆, 日中翻訳学院本書訳チ
ーム訳) (00207)

イーグル, クリス Eagle, Chris
◇マスタリングGhidra—基礎から学べりバース
エンジニアリング完全マニュアル (The Ghidra
Book) Chris Eagle, Kara Nance著, 石川朝久
監訳, 中島将太, 小竹泰一, 原弘明訳 オライ
リー・ジャパン 2022.5 635p 24cm 〈索引
あり〉頒布・発売: オーム社) 4800円 ①978-4-
87311-992-2
[内容] 第1部 リバースエンジニアリング入門 (ディスア
センブル入門 リバースエンジニアリングツール ほか)
第2部 Ghidraの基本的な使い方 (Ghidra入門
Ghidraによるデータ表示 ほか) 第3部 Ghidraを使
いこなす方法 (コラボレーションSRE Ghidraのカ
スタマイズ ほか) 第4部 さらに深みへ (Ghidra
ローダ Ghidraプロセッサ ほか) 第5部 実世界の
アプリケーションへの応用 (難読化されたコードの解
析 バイナリのパッチ ほか) (00208)

イーグルマン, デイヴィッド Eagleman, David
◇脳の地図を書き換える—神経科学の冒険
(LIVEWIRED) デイヴィッド・イーグルマン
著, 梶山あゆみ訳 早川書房 2022.5 426p
20cm 〈文献あり〉2900円 ①978-4-15-210135-
8
[内容] 生きている電気的な生地 ただ世界をつけ足せ
内は外を映す 感覚入力を受け入れる よりよい体
を手に入れるには 大事であることがなぜ大事なの
か なぜ愛は別れのときまで己の深さを知らないの
か 変化の縁でバランスをとる 老犬に新しい芸を
仕込むのはなぜ難しいか あのときを思い出す オ
オカミと火星探査車 エッツィの叶わぬ恋を見つけ
出す (00209)

イースタウェイ, ロブ Eastaway, Robert
◇世界の猫はざっくり何匹?—頭がいい計算力が身
につく「フェルミ推定」超入門 (MATHS ON
THE BACK OF AN ENVELOPE) ロブ・
イースタウェイ著, 水谷淳訳 ダイアモンド社
2021.4 207p 19cm 1400円 ①978-4-478-
10973-1 (00210)

イースト, ジェーン Eastoe, Jane
◇暮らしを彩る美しい牡丹と芍薬 (PEONIES)
ジェーン・イースト著, ジョージアナ・レーン撮
影, 倉重祐二監修, ダコスタ吉村花子訳 グラ
フィック社 2021.1 237p 25cm 〈索引あり〉
2800円 ①978-4-7661-3433-9

[内容] 日本のピオニー—ボタンとシャクヤクの違い は
じめに ピオニーの歴史 ビュア ドラマティック
ロマンティック フレグラント (香り) 育て方と管
理の方法 (00211)

◇世界の華麗なチューリップ鑑賞TULIPS—ジェー
ン・イーストが贈るチューリップの歴史と最新花
(TULIPS) ジェーン・イースト著, レイチエ
ル・ワーン写真, 瀧下哉代訳 日本芸文社 2022.
5 223p 26cm 〈索引あり〉3000円 ①978-4-
537-21992-0
[内容] チューリップとの出会い チューリップの歴史
バリエーション豊かな花型 華やかな色のライオン
カップ アートのような色の組み合わせ オリジナ
リティ豊かなチューリップ 育て方と手入れ 害虫と
病気 GLOSSARY—用語集 DIRECTORY—品種
一覧 ACKNOWLEDGEMENTS (00212)

イーストバーン, リンジ Eastburn, Lynsi
◇妊活ヒポノセラピー—プレママのあなたを支え
る! (Hypnosis for fertility) リンジ・イース
トバーン著, タイタノ中村若葉訳 アーク
2020.9 242, 30p 19cm 〈文献あり〉1300円
①978-4-910385-00-6 (00213)

イーストン, リチャード Easton, Richard
◇機密解除されたGPS—スマート爆弾からスマート
フォンへ: 私家本 (GPS declassified) リチャ
ード・イーストン, エリック・フレイジャー著, 穴
井誠二訳 【出版地不明】 穴井誠二 2022.9
206p 30cm 〈年表あり〉非売品 (00214)

イスマイル, ロスリシャム Ismail, Roslisham
◇世界のアーティストによるロックダウン中の料理
とストーリー 森美術館監修, エイヤーリーサ・
アハティラほか著 左右社 2021.7 143p
26cm 〈他言語標題: ARTISTS' COOKBOOK
under Lockdown 索引あり 英語併記 訳: 山
川純子 キャロライン・エルダー〉2500円
①978-4-86528-027-2
[内容] Small Dishes 前菜 Fish&Meat 主菜
Pasta&Rice 主食 Desserts デザート Specials ス
ペシャル Questionnaire&Profiles Q&A, アーテ
ィスト・プロフィール (00215)

イスラム, リアシャット Islam, Riashat
◇深層強化学習入門 (An Introduction to Deep
Reinforcement Learning) Vincent François-
Lavet, Peter Henderson, Riashat Islam, Marc
G.Bellemare, Joelle Pineau著, 松原崇充監訳, 井
尻善久, 濱屋政志訳 共立出版 2021.4 124p
21cm 〈文献あり 索引あり〉2900円 ①978-4-
320-12472-1
[内容] はじめに 機械学習と深層学習 強化学習の基礎
価値ベース手法による深層強化学習 方策勾配法に
よる深層強化学習 モデルベース手法による深層強

化学習 汎化性 オンライン問題に特有の課題 深
層強化学習のベンチマーク MDPを超える深層強
化学習 深層強化学習の展望 結論 (00216)

イセ, ロスリシャム Ise, Roslisham
⇒イスマイル, ロスリシャム
イタリアソムリエ財団 (Fondazione Italiana
Sommelier)
◇イタリア式ワインのABC (ABC DEL VINO E
DELL'OLIO) Fondazione Italiana Sommelier
編著, 松山恭子訳 イカロス出版 2020.1 159p
26cm (イカロスMOOK) 1800円 ①978-4-
8022-0751-5 (00217)

イチマル, セツオ 一丸 節夫
◇高密度プラズマの物理—金属水素から中性子星・
ブラックホールへ (STATISTICAL PHYSICS
OF DENSE PLASMAS) 一丸節夫著, 古田治
訳 日本評論社 2020.5 211p 22cm (文献
あり 索引あり) 4800円 ①978-4-535-78911-1
[内容] 序論 基礎事項 電磁波の散乱 プラズマに入射
された荷電粒子やX線 古典OCPと量子電子液体の
熱力学 水素の相図 輸送過程 星と惑星の磁場 金
属水素の核融合 核物質の相図 中性子星やブラッ
クホール周辺のプラズマ現象 重力波天文学のあけ
ほの (00218)

イップ, ベティナ Ip, Betina
◇頭の中で、何が起きてるの? いちばんやさしい
「脳」の絵本 (BOOK OF THE BRAIN) ベ
ティナ・イップ文, ミア・ニルソン絵, 水谷淳訳
河出書房新社 2021.2 31p 30cm 〈索引あ
り〉1600円 ①978-4-309-29096-6 (00219)

イーデルマン, リック Edelman, Ric
◇2030年代へ備えるマネー・プラン—シンギュラ
リティに向けて急加速する技術革新が金融・経済・
生活を一変させる (The Truth About Your
Future) リック・イーデルマン著, 方波見寧訳
翔泳社 2022.3 495p 19cm 〈文献あり 索引
あり〉2400円 ①978-4-7981-7454-9
[内容] プロローグ ヨギ・ベラが正しかった理由 第1部
エクスポネンシャル・テクノロジーへの旅 (互いがつ
ながる ビッグデータ ロボティクス ナノテク
ロジーと素材科学 3Dプリンティング ほか) 第2
部 エクスポネンシャル・テクノロジーは、パーソナ
ル・ファイナンスに対してどのような意味を持つか?
(未来に対して、いま必要なファイナンス・プラ
ン キャリアプラン 大学プラン プライバシーの
保護 未来に必要な投資戦略 ほか) エピローグ 人
生の最高の時代によるこそ (00220)

イナバ, ケンジ Inaba, Kenji
◇LAC+USC外傷初期診療マニュアル—翻訳

インワークショップ プレインストーミング ほかに
3 ケーススタディ (処方薬のパッケージ 薬局のリ
デザイン ほかに) 4 さらに詳しく (ヘルスデザイン・ラボ
メディカル・フューチャー・ラボ ほかに) [00896]

ク, マンオク 具 萬玉

◇術数学の射程—東アジア世界の「知」の伝統 武
田時昌編 再版 京都 臨川書店 2021.3
231p 27cm 12000円 ①978-4-653-04507-6
[西登] 19世紀初頭の朱子学的潮汐説の再構成 (具萬玉著, 杉
山豊訳) [00897]

クー, ヨンジェン* Khoun, Yong Jian

◇交通・都市計画のQOL主流化—経済成長から個人
の幸福へ 林良嗣, 森田紘圭, 竹下博之, 加知範
康, 加藤博和編, 高野剛志ほか著 明石書店
2021.8 380p 22cm (索引あり) 4500円
①978-4-7503-5226-8

[西登] ケーススタディ: 都市・交通プロジェクトへのQOL
評価の適用事例 (森田紘圭, 高野剛志, 頼福妹ほか著,
竹下博之編集・訳) [00898]

クアメン, デビッド Quammen, David

◇生命の(系統樹)はからみあう—ゲノムに刻まれ
たまったく新しい進化史 (THE TANGLED
TREE) デイヴィッド・クアメン著, 的場知之
訳 作品社 2020.2 376, 60p 21cm (文献あり
索引あり) 3600円 ①978-4-86182-796-9

[西登] 第1部 ダーウィンの小さなスケッチ 第2部 生命
の別形態 第3部 感染・合併 第4部 ビッグ・ツリー
第5部 感染性遺伝 第6部 トビアリー 第7部 ヒトは
多からなる [00899]

◇スバルオーバーウイルスはなぜ動物からヒトへ
飛び移るのか (Spillover) デビッド・クアメン
著, 甘糟智子訳 明石書店 2021.3 510p
21cm (文献あり 索引あり) 3800円 ①978-4-
7503-5154-4

[西登] 1 青白い馬—ヘンドラ 2 三頭目のゴリラ—エボ
ラ 3 あらゆるものはどこからやって来る—マラリ
ア 4 ネズミ農場での夕食—SARS 5 シカ, オウム,
隣の少年—Q熱, オウム病, ライム病 6 拡散するウ
イルス—ヘルペスB 7 天上の宿主—ニバ, マールブ
ルグ 8 チンパンジーと川—HIV 9 運命は定まってい
ない 補章 私たちがその流行をもたらした—新型
コロナ [00900]

クアン, クリフ Kuang, Cliff

◇「ユーザーフレンドリー」全史—世界と人間を変
えてきた「使いやすいモノ」の法則 (USER
FRIENDLY) クリフ・クワン, ロバート・ファ
ブリカント著, 尼丁千津子訳 双葉社 2020.10
493p 19cm (文献あり 年表あり) 2400円
①978-4-575-31577-6

[西登] はじめに—社会に浸透する「ユーザーフレンドリー」
第1部 使いやすいモノとは何か (混乱させられるデザ
イン インダストリアルデザインの起源 それは誰

のエラーか 信頼されるモノとは メタファーのは
しご) 第2部 欲しいなるモノとは何か (共感のツ
ル化 人間性をデザインする 「あなたへのおすす
め」 便利さの落とし穴 デザインと人間のゆくえ
あとがき—「ユーザーフレンドリー」の目を通して世界
を見る [00901]

クイグリー, クレール Quigley, Claire

◇10才からはじめるプログラミング図鑑—たのし
くまなぶスクラッチ&Python超入門 (Computer
Coding for Kids) キャロル・ヴォーグマンほか
著, 山崎正浩訳 大阪 創元社 2020.5 223p
24cm (索引あり Scratch 3.0対応版) 2800円
①978-4-422-41441-6

[西登] 1 プログラミングってなんだろう? (コンピュ
ーターのプログラムとは? コンピューターのよう
に考えようほか) 2 スクラッチから始めよう (スクラ
ッチはどんな言語だろう? スクラッチのインス
トールと起動ほか) 3 パイソンで遊ぼう (パイソンはど
んな言語だろう? パイソンのインストールほか)
4 コンピューターのしくみ (コンピューターのしくみ
2進法, 十進法, 十六進法ほか) 5 現実の世界での
プログラミング (プログラミング言語 伝説のプログ
ラマーほか) [00902]

クイン, トム Quinn, Tom

◇人類対新型コロナウイルス—私たちはこうしてコロナに
勝つ (FUL) トム・クイン著, 塚崎朝子日本語
版補遺, 山田美明, 荒川邦子訳 朝日新聞出版
2020.5 272p 18cm (朝日新聞 767) (文献
あり 「人類対インフルエンザ」(2010年刊)の改
題, 増補) 850円 ①978-4-02-295079-6

[西登] 序 伝染病の始まり 第1章 ウイルスとは何か?
第2章 迷信の時代—古代—17世紀 第3章 理性の時代
—18世紀 第4章 狭まりゆく世界—19世紀 第5章 世界
最悪のパンデミック—1918年「スペイン風邪」 第
6章 嵐の後 第7章 変異する敵—1957年「アジア風
邪」と1968年「香港風邪」 第8章 種の壁を越えるウ
イルス—鳥インフルエンザ 第9章 治療法を求めて
補章 新型コロナウイルスに立ち向かう [00903]

クインジオ, ジェリ Quinzio, Jeri

◇プディングの歴史 (Pudding) ジェリ・クイン
ジオ著, 元村まゆ訳 原書房 2021.10 190p
20cm (「食」の図書館) (文献あり) 2200円
①978-4-562-05946-1

[西登] 百人に百通りのプディング プディングの歴史
黒いプディングと白いプディング ミート・プディ
ング スエット・プディング クリスマス・プディング
ハイスティ・プディング ブレッド・プディング ラ
イス・プディング パッター・プディング 野菜のプ
ディング プディングの過去と未来 [00904]

◇鉄道の仕事の歴史物語—蒸気機関車, オリエン
ト急行から新幹線まで (Food on the Rails) ジ
ェリ・クインジオ著, 大槻敦子訳 原書房 2021.12
297p 19cm (文献あり) 2000円 ①978-4-
562-05980-5

[西登] 第1章 食堂車がなかったころ 第2章 食堂車の登
場 第3章 ヨーロッパ鉄道の高級ディナー 第4章 走
るレストラン 第5章 食事のスリム化 第6章 ぜいた
くと節約の黄金期 第7章 終わりと始まり あとがき
列車に乗ろう [00905]

クエスト, タミー・E. Quest, Tammie E.

◇救急×緩和ケアファーストブック (Palliative
aspects of emergency care) ボール L. デサン
ドル, タミー E. クエスト編, 坂本哲也監修, 柏木
秀行, 船越拓, 伊藤香監訳 メディカル・サイエ
ンス・インターナショナル 2020.9 19, 171p
21cm (文献あり) 3400円 ①978-4-8157-0303-
5

[西登] 救急医療におけるトラジェクトリーと予後 簡易
的な緩和ケア・アセスメント オンコロジックエマ
ージェンシー がん性痛 慢性の痛み (悪性腫瘍以外)
症状管理 スピリチュアルペイン, 死別 コミュニ
ケーション 蘇生, 家族の存在と最期の数時間 ホス
ピスケア 救急外来での緩和ケアに関する倫理的・法
的な問題 [00906]

グエリーニ, レンツォ* Guerrini, Renzo

◇てんかん症候群—乳幼児・小児・青年期のてんかん
学 (Epileptic Syndromes in Infancy,
Childhood and Adolescence 原著第6版の翻訳)
Michelle Bureau, Pierre Genton, Charlotte
Dravet, Antonio V. Delgado-Escueta, Renzo
Guerrini, Carlo Alberto Tassinari, Pierre
Thomas, Peter Wolf編集, 井上有史監訳 中山書
店 2021.5 694p 27cm (索引あり) 29000円
①978-4-521-74898-6

[西登] 分類, 疫学, 予後 てんかん症候群の遺伝学的基
盤と診断 てんかん症候群の動物モデル 脳波特性
としててんかん症候群 てんかん症候群と抗てんかん薬
良性新生児・乳児発作およびてんかん 早期重症新生
児・乳児てんかん 乳児スパズム 熱性発作と素因性
てんかん熱性発作プラス (GEFS+) Dravet症候群
(乳児重症ミオクロニーてんかん) [ほか] [00907]

グエル, フェルナンド Guell, Fernando

◇ミッキーマウスとけいこえほん—MICKEY &
FRIENDS (LEARNING TIME) ナンシー・
ベアレントぶん, フェルナンド・グエルえ, みた
かよこやく 大日本絵画 2020 1冊 (ページ付
なし) 26cm (デイズニーしかけえほん)
1200円 ①978-4-499-28830-9 [00908]

グエン, レベッカ・アン Nguyen, Rebecca Anne

◇帰還兵の戦争が終わるとき—歩き続けたアメリカ
大陸2700マイル (WHERE WAR ENDS) ト
ム・ヴォス, レベッカ・アン・グエン著, 木村千
里訳 草思社 2021.6 330p 19cm 2000円
①978-4-7942-2517-7

[西登] 1 帯 (出かける時間 起きたこと 頭を垂れて,
スポンを上げてほか) 2 動 (リュックサック 遭遇

訓練日ほか) 3 静 (名前付けられなかったもの
閃光 告白ほか) [00909]

グオン, スジン

◇細菌ホテル キムソンファ, クオンスジン文, キ
ムリョンオン絵, チョンジョンシク韓国語版監修,
猪川なと訳, 岡田晴恵日本語版監修 金の星社
2020.6 [39p] 28cm (他言語標題: Hotel for
Germs) 1400円 ①978-4-323-07465-8 [00910]

クーカー, ダニエル* Cukor, Daniel

◇サイコネフロロジー・エッセンシャル—慢性腎臓
病・透析・腎移植の患者と家族のこころのケア
(Psychosocial Aspects of Chronic Kidney
Disease) Daniel Cukor, Scott D. Cohen, Paul
L. Kimmel編, 西村勝治, 船越哲, 土谷健監訳, エ
ンゲルマン理恵翻訳編集 メジカルビュー社
2022.12 407p 26cm (索引あり) 7500円
①978-4-7583-2235-5 [00911]

クーカイト, ピーター Coucquyt, Peter

◇香りで料理を科学する—フードペアリング大全—分
子レベルで発想する新しい食材の組み合わせ方
(The Art & Science of Foodpairing) ベルナ
ール・ラウース, ピーター・クーカイト, ヨハン・
ランゲンビック著, 石川伸一監修, 和田侑子訳
グラフィック社 2021.2 388p 29cm (文献
あり 索引あり) 4800円 ①978-4-7661-3367-7

[西登] フードペアリングの物語 キー・アロマ 嗅覚と
味覚 アロマの重要性 アロマ分子 アロマ・ライブ
ラリーの構築 フードペアリングの仕組み 食材&ベ
アリング (クワイから牡蠣まで: キーとなる食材と,
そのペアリング例) [00912]

クキエルスキー, ピーター・E. Kukielski, Peter E.

◇バラの物語—いにしえから続く花の女王の運命
(Rosa) ピーター・E.クキエルスキー, チャ
ールズ・フィリップス著, 元木はるみ監修, ダコ
スタ吉村花子訳 グラフィック社 2022.1 256p
25cm (文献あり 索引あり) 2700円 ①978-4-
7661-3559-6

[西登] 第1章 科としてのバラ 第2章 いにしへのバラ
の物語 第3章 キリシヤのバラの物語 第4章 バラ
に魅入られたローマ人 第5章 宗教とバラ (西暦4-
1500年) 第6章 世俗のバラ (1350-1650年頃) 第
7章 立ち止まってバラの香りを嗅いでみよう (1650
-1789年) 第8章 ロマンティック・ローズ (1790-
1850年) 第9章 近代・現代文化の中のバラ (1851年
以降) [00913]

クーケルバーク, マーク Coeckelbergh, Mark

◇AIの倫理学 (AI ETHICS) M.クーケルバーク
著, 直江清隆訳者代表 丸善出版 2020.12

模の地域社会主導の漁獲データベース 漁獲量は資源濃度を反映する 基準が変わる 漁業のシフトイング・ベースライン症候群 歴史的観測に関するさらなる考察 研究における一貫性 自分の顕微鏡に焦点を当てる 人類は寄生虫や癌なのだろうか? 公共政策論争における学問 クジラへの懸念 漁業委員会ではなく 地下室から皇居まで: 日本語版の刊行に寄せて 私の個人的なおデッセイ1: カナダの水産学者になることについて 私の個人的なおデッセイ2: 海の保全倫理に向けて 私の個人的なおデッセイ3: それから地獄を科学する必要がある エビログ: 暗闇の中 [03863]

ホリクロナニユー, クロニス・J. Polychroniou, Chronis J.

◇気候危機とグローバル・グリーンニューディール—地球を救う政治経済論 (Climate Crisis and the Global Green New Deal) ノーム・チョムスキー, ロバート・ポーリン著, クロニス・J・ホリクロナニユー聞き手, 早川健治訳 太田原 那須里山舎 2021.12 318p 20cm <索引あり> 2200円 ①978-4-909515-06-3

[内容] 日本語版へのまえがき 気候正義とFridays For Futureの実践 序文 第1章 気候変動の実像 第2章 資本主義と気候危機 第3章 グローバル・グリーンニューディール 第4章 地球を救うための政治参加 [03864]

ホリコフ, ウラジーミル* Khorikov, Vladimir

◇単体テストの考え方/使い方 (Unit Testing Principles, Practices, and Patterns) Vladimir Khorikov著, 須田智之訳 マイナビ出版 2022.12 399p 24cm (Compass Programming) <索引あり> 4080円 ①978-4-8399-8172-3

[内容] 第1部 単体 (unit) テストとは (なぜ、単体 (unit) テストを行うのか? 単体テストとは何か? ほか) 第2部 単体テストとその価値 (良い単体テストを構成する4本の柱 モックの利用とテストの壊れやすさ ほか) 第3部 統合 (integration) テスト (なぜ、統合 (integration) テストを行うのか? モックのベスト・プラクティス ほか) 第4部 単体テストのアンチ・パターン (単体テストのアンチ・パターン) [03865]

ボーリッケ, ウィリアム Boericke, William

◇ボーリッケのマテリア・メディカ (Homeopathic materia medica) ウィリアム・ボーリッケ著, 加藤笑子監訳 大阪 オリオンピア印刷 2021.3 544p 26cm 9000円 ①978-4-910510-40-8 [03866]

◇シスラーのティシューソルト12種類 病理編 (The twelve tissue remedies of Schüssler. (第5版)) ウィリアム・ボーリッケ, ウィリス・A. デューイ著, 加藤笑子監訳 大阪 オリオンピア印刷 2021.7 146p 21cm 3600円 ①978-4-910510-22-4 [03867]

◇シスラーのティシューソルト12種類 ケース

編 (The twelve tissue remedies of Schüssler (第5版)) ウィリアム・ボーリッケ, ウィリス・A. デューイ著, 加藤笑子監訳 大阪 オリオンピア印刷 2022.10 173p 21cm 4000円 ①978-4-910510-67-5 [03868]

ボーリッケ, オスカー Boericke, Oscar

◇ボーリッケのレパートリー (Homeopathic repertory) オスカー・ボーリッケ著, 加藤笑子監訳 大阪 オリオンピア印刷 2021.3 396p 26cm <企画> 櫻の木堂 9000円 ①978-4-908703-89-8 [03869]

ボーリン, マルゲリータ Borin, Margherita

◇めくってはっけん! むしのせかい (DISCOVER THE WORLD OF BUGS) マルゲリータ・ボーリンえ, クリスティーナ・ペラポーニ, クリスティーナ・バンフィぶん, みずしまばぎやく 大日本絵画 2021 1冊 (ページ付なし) 31cm (めくりしかけえほん) 1800円 ①978-4-499-28838-5 [03870]

ボーリン, ロバート Pollin, Robert

◇気候危機とグローバル・グリーンニューディール—地球を救う政治経済論 (Climate Crisis and the Global Green New Deal) ノーム・チョムスキー, ロバート・ポーリン著, クロニス・J・ホリクロナニユー聞き手, 早川健治訳 太田原 那須里山舎 2021.12 318p 20cm <索引あり> 2200円 ①978-4-909515-06-3

[内容] 日本語版へのまえがき 気候正義とFridays For Futureの実践 序文 第1章 気候変動の実像 第2章 資本主義と気候危機 第3章 グローバル・グリーンニューディール 第4章 地球を救うための政治参加 [03871]

ホール, カーステン Hall, Kirsten

◇ミツバチたち (The Honeybee) カーステン・ホール文, イザベル・アルスノー絵, 青山南訳 京都 化学同人 2020.10 1冊 (ページ付なし) 29cm 1900円 ①978-4-7598-2103-1 [03872]

ホール, キンドラ Hall, Kindra

◇心に刺さる「物語」のカーストーリーテリングでビジネスを変える (Stories that stick) キンドラ・ホール著, 湊麻里訳 パンローリング 2021.1 331p 19cm (フェニックスシリーズ 117) 1800円 ①978-4-7759-4245-1

[内容] はじめに スロベニア, JFK, 私の夫をさらったストーリー 第1部 抗うことのできないストーリーテリングの力 (ビジネスのギャップと、ギャップを埋める (あるいは埋められない) 橋 脳に立ち返る 偉大なストーリーの条件) 第2部 四つの必須ストーリー—すべてのビジネスが語るべき物語 (パリュースト

リー ファウンダーストリー パーバーストリー カスタマーストリー 第3部 ストーリーを創る—ストーリーを見つけ、仕立て、語る (ストーリーを探る ストーリーを仕立てる 自分のストーリーを語る) 結論 終わりは始まり [03873]

◇心に刺さる「物語」のカーストーリーテリングでビジネスを変える: オーディオブック キンドラ・ホール著, 湊麻里訳 パンローリング [2022.4] CD-ROM1枚 12cm <ホルダー入 (19cm) 所要時間: 672分> 1800円 ①978-4-7759-5135-4 [03874]

ポール, グレゴリー・S. Paul, Gregory S.

◇グレゴリー・ポール恐竜事典 (THE PRINCETON FIELD GUIDE TO DINOSAURS 原著第2版の翻訳) Gregory S. Paul著, 東洋一, 今井拓哉監訳, 東洋一, 今井拓哉, 河部壮一郎, 柴田正輝, 関谷透, 服部創紀訳 共立出版 2020.8 420p 27cm <文献あり 索引あり> 7500円 ①978-4-320-04738-9

[内容] 恐竜概説 (発見と研究の歴史 恐竜とは何か? 恐竜の年代を測る 恐竜とそれを取り巻く世界の進化 絶滅 恐竜時代の後 生態学 行動 成長 エネルギー論 巨大化 中生代の酸素 鳥類における飛行の進化—そして喪失 恐竜サファリ もし恐竜が生き残ったら 恐竜の保護 どこで恐竜を見つけるか 分類群および種の記載の使い方) 恐竜事典 (獣脚類 竜脚型類 鳥盤類) [03875]

ポール, フィリップ Ball, Philip

◇人工培養された脳は「誰」なのか—超先端バイオ技術が変える新生命 (HOW TO GROW A HUMAN) フィリップ・ポール著, 桐谷知未訳 原書房 2020.3 379, 13p 20cm 2500円 ①978-4-562-05732-0

[内容] 血のなかで育つわたしの脳 命のかけら—細胞の過去と現在 体をつくる一歩ながらのヒトのつくりかた ヒューマン・スーパーオーガニズム—細胞が共同体になるとき 不死の肉体—組織を体外で培養する方法 ヒーローと悪漢—がん、免疫、ヒト細胞の生態系 運命の思わぬ展開—細胞を再プログラムするには 予備部品工場—再プログラムされた細胞から組織や器官をつくる 血を分けた肉体—セックスと生殖の未来を問う おぞましい子孫?—ヒト培養の未来 孤独な心の哲学—脳は血のなかで生きられるか? 身体の復活—肉体としての自分に折り合いをつけて [03876]

ポール, マシュー Ball, Matthew

◇ザ・メタバース—世界を創り変えしもの (THE METAVERSE) マシュー・ポール著, 井口耕二訳 飛鳥新社 2022.11 407, 14p 21cm <文献あり> 2500円 ①978-4-86410-928-4

[内容] 1 メタバースとは? (未来を概観する 混乱、不透明 ひとつの定義 (やっとかい) 次なるインターネット) 2 メタバースの創り方 (ネットワーク コンピューティング 仮想世界のエンジン 相互運用性

ハードウェア ベイメントレール ブロックチェーン) 3 メタバースですべてが変わる (メタバース時代はいつ来るのか メタビジネス メタバースの勝ち組と負け組 メタバースにおける存在の問題) 結論 だれもが傍観者 [03877]

ホール, ローズ Hall, Rose

◇この星を救うために知っておくべき100のこと (100 THINGS TO KNOW ABOUT SAVING THE PLANET) ローズ・ホールほか文, パルコ・ボロほかイラスト, 竹内薫訳・監修 小学館 2021.3 128p 24cm (インフォグラフィックで学ぶ楽しいサイエンス) <索引あり> 1500円 ①978-4-09-725091-3 [03878]

◇どうなってるの? エンジニアのものづくりめくって楽しい81のしかけ (Lift the Flap Engineering) ローズ・ホール文, リー・コスクロフ絵, 福本友美子訳, 大崎章弘日本語版監修 ひさかたチャイルド 2021.6 16p 29cm 1900円 ①978-4-86549-231-6 [03879]

ボル, M.* Voll, Markus

◇プロメテウス解剖学アトラス 胸部/腹部・骨盤部 (Prometheus LernAtlas der Anatomie:Innere Organe 原著第4版の翻訳) Michael Schünke, Erik Schulte, Udo Schumacher著, Markus Voll, Karl Weskerイラスト, 坂井建雄, 大谷修監訳 第3版 医学書院 2020.2 480p 31cm <文献あり 索引あり 訳: 青山裕彦ほか> 12000円 ①978-4-260-03927-7 [03880]

◇プロメテウス解剖学アトラス (Atlas of Anatomy 原著第4版の翻訳) Anne M.Gilroy, Brian R.MacPherson, Jamie C.Wikenheiser著, Markus Voll, Karl Weskerイラスト, 坂井建雄監訳, 市村浩一郎, 澤井直訳 第4版 医学書院 2022.11 768p 28cm <索引あり> 9500円 ①978-4-260-04858-3 [03881]

ボルカー, ベンジャミン・M. Bolker, Benjamin M.

◇感染症 (Infectious Disease) マルタ・L・ウェイン, ベンジャミン・M・ボルカー著, 山本太郎監訳, 青山薫訳 ニュートンプレス 2021.4 182p 19cm (サイエンス超簡潔講座) <文献あり> 1364円 ①978-4-315-52355-3

[内容] 第1章 はじめに 第2章 感染の正体を探る—さまざまな尺度で見る感染 第3章 インフルエンザ 第4章 HIV 第5章 コレラ 第6章 マラリア 第7章 カエルツボカビ 第8章 今後の展望 [03882]

◇感染症の基礎講座 (Infectious Disease) マルタ・L・ウェイン, ベンジャミン・M.ボルカー著, 山本太郎監訳, 青山薫訳 ニュートンプレス 2022.8 211p 18cm (ニュートン新書) <文献あり 1「感染症」(2021年刊)の改題> 945円 ①978-4-315-52590-8

【 A 】

Aagaard, Lars Henrik (オーゴード, ラース・ヘ ンリク)	64	Ahmad, Samoon (アーマッド, サムーン)	11
Aalto, Aino (アアルト, アイノ)	1	Ahpornsiri, Helen (アボンシリ, ヘレン)	10
Aalto, Alvar (アアルト, アルヴァ)	1	Ahrens, Sönke (アーレンス, ズンク)	19
AAP (アメリカ合衆国小児科学会)	12	Ahtila, Eija-Liisa (アハティラ, エイヤ=リー サ)	9
Aaronson, Scott (アーロンソン, スコット)	19	Ahuja, Anjana (アフージャ, アニヤナ)	10
Abadía, Ximo (アバディア, シモ)	9	Aigner, Martin (アイグナー, M.)	1
Abbas, Abul K. (アバス, アブール・K.)	9	Ait Si Selmi, Tarik (アイト・シ・セルミ, タリ ク)	2
Abdallah, Mohamed-Nur (アブドラ, モハマ ド=N.)	10	Aivelo, Tuomas (アイヴェロ, トウオマス)	1
Abelson, Harold (アベルソン, ハル)	10	Akira, Akira (アキラ, アキラ)	3
Abrahams, Peter H. (アブラハムズ, P.H.)	10	Akiyama, Bruce (アキヤマ, ブルース)	3
Abrams, Brad (エイブラムス, ブラッド)	53	Aktipis, Athena (アクティピス, アシーナ)	4
Abrams, Douglas (エイブラムス, ダグラス)	53	Albero, Ana (アルベロ, アナ)	17
Abreu-Runkel, Rosa (アブレイユ=ランクル, ローザ)	10	Albert, Scott T. (アルバート, スコット・T.)	17
Acapulco Studio (アカプルコ スタジオ)	3	Alberts, Bruce (アルバーツ, ブルース)	16
Acheson, David (アチェソン, デイヴィッド)	7	Albing, Carl (アルビング, カール)	17
Ackerman, Kurt D. (アッカーマン, K.D.)	7	Alcock, John (オールコック, ジョン)	69
Adam, Mary B. (アダム, メアリー・B.)	6	Alcock, Lara (オールコック, ララ)	69
Adams, Colin (アダムス, コリン)	6	Alcott, Derek (ウォルコット, デレク)	47
Adams, Douglas (アダムス, ダグラス)	6	Alcott, Louisa May (オルコット, ルイザ・メ イ)	69
Adams Media (アダムズ・メディア)	6	Aldridge, Susan (オールドリッジ, スーザン)	71
Addington, Elizabeth L. (アディントン, エリ ザベス・L.)	7	Aleksievich, Svetlana (アレクシエーヴィチ, ス ヴェトラーナ)	18
Addison, Paul S. (アジソン, ポール・S.)	5	Alencar, Eddie (アレンカ, エディ)	19
Adler, Alfred (アドラー, アルフレッド)	8	Alexander, Amir (アレクサンダー, アミーア)	18
Adler, Yael (アドラー, ヤエル)	8	Alexander, R.G. "Wick" (アレクサンダー, R. G・ウィック)	18
Adzic, Gojko (アジッチ, ゴイコ)	5	Alexander, William (アレクサンダー, ウィリア ム)	18
Agashe, Aditya (アガシェ, アディティヤ)	3	Ali, Ayad K. (アリ, アヤド・K.)	14
Aggarwal, Charu C. (アガワル, シャルー・C.)	3	ALICE (欧州物流革新協力連盟)	63
Aglukark, David (アグルカーク, デイヴィッド)	4	Alice, Hannah (アリス, ハンナ)	14
Aglukark, Dorothy (アグルカーク, ドロシー)	4	Al-Khalili, Jim (アル=カリリー, ジム)	15
Agrawal, Roma (アグラワル, ロマ)	4	Allaby, Michael (アラビー, マイケル)	13
Aguilar, David A. (アギユラー, デイビッド・ A.)	3	Allain, Moose (アラン, ムース)	13
Agur, Anne M.R. (アガー, アン・M.R.)	3	Allcock, Louise (オールコック, ルイーズ)	69
AHA (アメリカ合衆国心臓協会)	13	Allen, Henry C. (アレン, ヘンリー・C.)	19
Ahlfors, Lars Valerian (アールフォルス, L.V.)	17	Allen, Joseph G. (アレン, ジョセフ・G.)	18
Åhlström, Pär (オールストローム, パール)	70	Allen, Peter (アレン, ピーター)	18
Ahmad, Imran (アルマド, イムラン)	17	Allen-Caron, Laurent (アレン=キャロン, ロー ラン)	19
		Alley, R.W. (アリー, R.W.)	14
		Allievi, Andrea (アリエビ, アンドレア)	14

翻訳図書目録 2020-2022

II 科学・技術・産業

2023年8月25日 第1刷発行

発行者／山下浩

編集・発行／日外アソシエーツ株式会社

〒140-0013 東京都品川区南大井6-16-16 鈴中ビル大森アネックス

電話 (03)3763-5241 (代表) FAX(03)3764-0845

URL <https://www.nichigai.co.jp/>

電算漢字処理／日外アソシエーツ株式会社

印刷・製本／株式会社平河工業社

不許複製・禁無断転載

<落丁・乱丁本はお取り替えます>

ISBN978-4-8169-2976-2

Printed in Japan, 2023

本書はデジタルデータでご利用いただくことができます。詳細はお問い合わせください。